



IMDi

Integrerings- og
mangfoldsdirektoratet

HVA KOSTER DET Å IKKE BRUKE TOLK?

HANNE M. LØFSNES

hlof@imdi.no

NASJONAL KONFERANSE OM
TOLKING I BARNEVERNET
9.11.2018

- ◆ BRUKE PENGER, SPARE PENGER
- ◆ KOSTNADSEFFEKTIVE LØSNINGER



TJENESTER AV GOD KVALITET

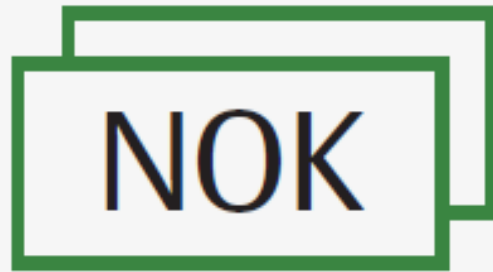
- ◆ ER VIRKNINGSFULLE
- ◆ ER TRYGGE OG SIKRE
- ◆ INVOLVERER BRUKERE OG GIR DEM INNFLYTELSE
- ◆ ER SAMORDNET OG PREGET AV KONTINUITET
- ◆ UTNYTTER RESSURSENE PÅ EN GOD MÅTE
- ◆ ER TILGJENGELIG OG RETTFERDIG FORDELT



NØKKELTALL OFFENTLIG SEKTOR 2017



746 000
TOLKEOPPDRAG

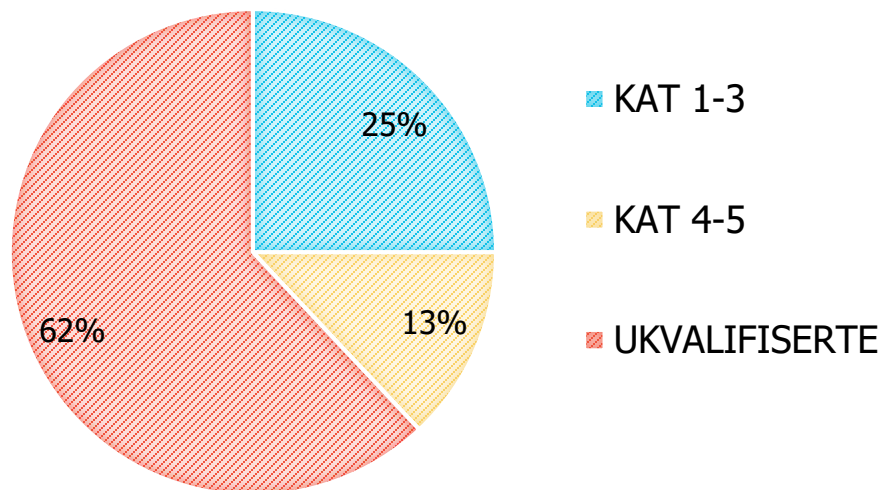


829 000 000
KR

4 / 10

TOLKEOPPDRAG
UTFØRT AV
KVALIFISERTE
TOLKER

HVOR MYE BENYTTES KVALIFISERTE TOLKER?



2017	KAT 1-3	KAT 4-5	UKVALIFISERTE
EGENREGI	96%	2%	2%
KOMMUNALE TOLKEFORMIDLERE	36%	20%	44%
PRIVATE LEVERANDØRER	11%	12%	77%

CASE: TOLKESENTRALEN VED OUS



- ◆ ØNSKE: HEVE KVALITETEN PÅ TOLKETJENESTEN
- ◆ INTEGRERT TJENESTE
- ◆ SAMME KRAV SOM TIL SOM ANDRE STØTTEFUNKSJONER
- ◆ ER GEVINSTENE VERDT MERKOSTNADEN ?
 - ◆ PASIENTSIKKERHET
 - ◆ UNNGÅ FRISTBRUDD
 - ◆ RASKERE OG BEDRE BEHANDLING

**NYTT HJERTE*:
1 200 000 KR**

**HOFTELEDDSPROTESE, BYTTE*:
226 000 KR**

**HOFTELEDDSPROTESE, NY*:
134 000 KR**

***GJENNOMSNITTLIG BEHANDLING:
40 772 KR***

**FØDSEL*:
35 000 KR**

**DØGNPRIS UTSKRIVINGSKLAR PAX:
4 747 KR**

**KONSULTASJON POLIKLINIKK*:
1709 KR**

**TOLKEOPPDRAG TOLKESENTRALEN:
1 600 KR**

**TOLKEOPPDRAG, GJ.S. OFF. SEKTOR:
1 111 KR**

*PRISEN FOR EN SYKEHUSBEHANDLING 2017, DIAGNOSERELATERTE GRUPPER (DRG)

I FORBINDELSE MED ANBUDSPROSESSER
KNYTTES DET HØY RISIKO TIL Å ENDE OPP
MED EN TJENESTE AV UKJENT KVALITET
TIL EN RIMELIG PRIS

VALIO,
INTEGRERING AV TOLK I
HELSETJENESTEN
IHØ, 2009

DEN ØKONOMISKE GEVINSTEN VED Å ETABLERE
LØSNINGER SOM SIKRER AT TOLKENE SOM
BENYTTES ER KVALIFISERTE, ER REDUSERTE
ALTERNATIVKOSTNADER SOM PÅLØPER NÅR
IKKE KVALIFISERTE TOLKER BENYTTES.
ALTERNATIVKOSTNADEN ER UTGIFTER SOM
PÅLØPER VED EN FEILBEHANDLING, EN EKSTRA
KONSULTASJON, ET EKSTRA LIGGEDØGN, EN
EKSTRA UNDERSØKELSE, EN EKSTRA
HENVISNING OG EN EKSTRA TELEFONSAMTALE.

HSØ, 2016: FORANALYSE - LIKEVERDIGE TOLKETJENESTER



Background: A patient's history accounts for approximately 70 % of the necessary information to formulate a correct diagnosis. Among hospitalized patients, language barriers may lead to higher readmission rates and longer hospitalizations. Trained interpreters help overcome communication barriers; however, interpreter usage among patients is suboptimal.

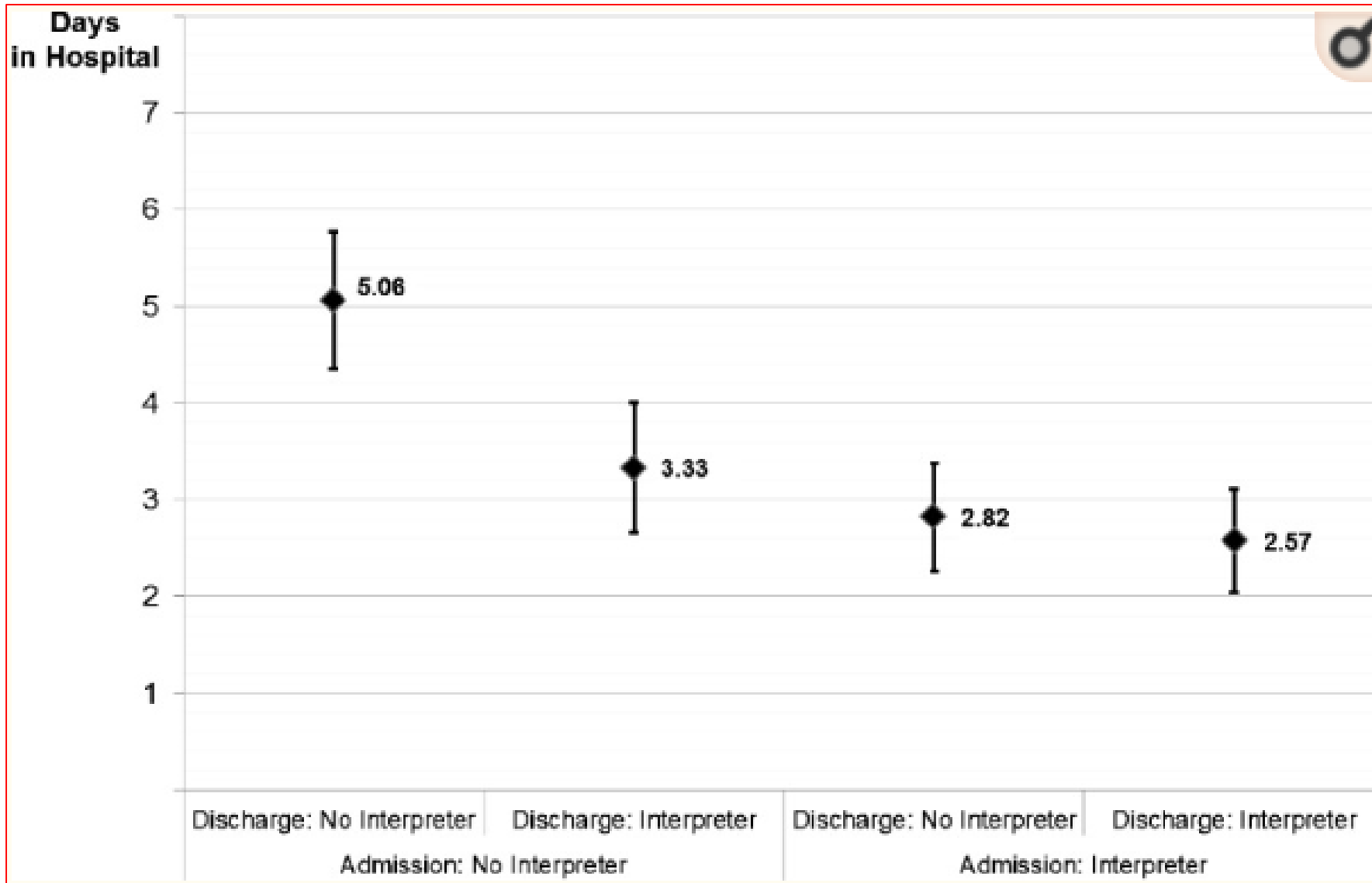
Main measures: Length of stay and 30-day readmission rates as related to use of professional interpreters

Participants: All LEP-patients over a 3-year period (n=3071)

Key results: Length of stay -1.5 days; readmission less likely

Conclusion: The length of a hospital stay for LEP patients was significantly longer when professional interpreters were not used at admission or both admission/discharge. The business case for providing interpretation offer support for a model in which providing professional interpreters makes good medical and economic sense.

LINDHOLM; Professional Language Interpretation and Inpatient Length of Stay and Readmission Rates, J Gen Intern Med, 2012





ØKT KVALITET PÅ TOLKINGEN GIR
KORTERE SYKEHUSOPPHOLD OG
FÆRRE REINNLEGGELSER/KOMPLIKASJONER



PRISSATTE KOSTNADER

- ◆ SENTRALE FELLESKOSTNADER
 - ◆ UTDANNING OG KVALIFISERING, INVESTERINGER, TILSYN...
- ◆ SEKTORKOSTNADER
 - ◆ ØKT OPPDRAGSMENGDE HVIS UNDERFORBRUK, OPPFØLGING AV RETNINGSLINJER, TILRETTELEGGING, SKJERMTOLKING...
- ◆ TOLKEFORMIDLERE
 - ◆ REISEKOSTNADER, PRISVIRKNINGER, SKJERMTOLKING...
- ◆ TOLKER
 - ◆ UTDANNING OG KVALIFISERING...

IKKE-PRISSATTE EFFEKTER

ØKT PREISJONSNIVÅ I KOMMUNIKASJON PÅVIRKER:

- ◆ **LIV OG HELSE:** PASIENTSIKKERHET, BEHANDLINGSTID, FORSVARLIGHET
- ◆ **BARNETS BESTE:** STABILITET, KONTINUITET, HVA MENER BARNET SELV
- ◆ **RETTSSIKKERHET:** RIKTIG SAKSBEHANDLING, RETTFERDIGHET, KONTROLLERBARHET
- ◆ **EFFEKTIVITET I OFFENTLIG TJENESTEPRODUKSJON:** TIDSBESPARELSER, KVALITETSHEVING, FORUTSIGBARHET, TILLITSBYGGENDE

ØKT RESSURSBRUK PÅ TOLKETJENSTER KAN INNEBÆRE REDUSERT RESSURSBRUK TOTALT SETT, SAMT BEDRE ARBEIDSBETINGELSER FOR TOLKER

Lov om egenbetaling for tolkning skubber patienter ud af sundhedssystemet

Egenbetaling får flere og flere patienter til at blive væk fra lægebesøg

Berlingske 

Bureaukratiske tolkeregler kan blive en udgift for regionerne

En forventet indtægt kan ende med at drukne i bureaukrati og udgifter.

Ny tolkelov modarbejder integrationen i Danmark

Tolkegebyr er som et valg mellem flyverdragt og diabetesmedicin

Fremover vil det koste 1.675 kroner for patienten, hvis der er brug for tolkebistand på hospitalet. Det skaber helt unødvendig ulighed i sundhed og rammer en gruppe nydanskere, der i forvejen kæmper med helbredet og psykosociale problemer fra deres fortid.

POLITIKEN

